



ZAI MAO ZHUXI ZHOUWEI
在毛主席周围

蔣秦峰著

ZAI MAO ZHUXI ZHOUWEI
在毛主席周围

蔣 秦 峰 著

WENZI GAIGE CHUBANSHE
文字改革出版社

內 容 說 明

這本書是長期保衛毛主席的蔣秦峰同志寫的。作者親切動人地描繪了1937年到1948年這十一年間，毛主席在延安、陝北的一些真實的生活側面。原書系中國青年出版社出版，本社節選了14篇，用漢語拼音字母按詞注音。供練習拼音和學習普通話用。

ZAI MAO ZHUXI ZHOUWU 在 毛 主 席 周 圍 ZHUYIN BEN (注 音 本)

蔣 秦 峰 著
本 社 注 音

* * *

北京市書刊出版業營業許可証出字第90號

WENZI GAIGE CHUBANSHE CHUBAN
文 字 改 革 出 版 社 出 版

北京朝陽門內前拐棒胡同17號

新華書店發行 文字改革實驗工場印刷

統一書號：9060·3·33 字數：漢字26,000，拼音1,600行

開本：787×1092 1/32 印張：3 1/4 插頁 2

1950年6月第1版

1953年6月第1次印刷

印數：1—13,000冊

定價：(5)0.26元



毛主席在延安

毛主席在工作



毛主席和农民谈话



毛主席、朱总司令
檢閱 359 旅部队



毛主席和战友們

目 录

毛主席的奖赏·····	(1)
毛主席最后撤离延安·····	(11)
这不是一个普通的支队·····	(20)
給毛主席献馬·····	(26)
风雨夜行軍·····	(33)
敌人也听毛主席的指揮·····	(45)
陈老汉宁死不屈·····	(53)
毛主席沒过黄河·····	(58)
第四次轉移·····	(63)
艰苦的生活·····	(72)
毛主席不同意我团換装·····	(80)
新战士第一次見毛主席·····	(84)
毛主席在白云觀的庙会上·····	(91)
这才到了东渡黄河的时节·····	(95)

Mao Zhuxi de Jiangshang 毛 主 席 的 獎 賞

1947 nian 3 yue 12 ri zaochen, pingjingde Yan'an tu-
1947 年 3 月 12 日 早晨, 平靜的 延安 突
ran fachule fangkong jingbao. Renmen feikuaidi cong ban-
然 发出了 防空 警报。人們 飞快地 从 办
gongshi, sushe zuanjinle fangkongdong; jiedao li, malu
公室、宿舍 鑽进了 防空洞; 街道 里、馬路
shang laiwan de xingren, dou benpaozhe zuanjinle xiao
上 来往 的 行人, 都 奔跑着 鑽进了 小
shangou; women Zhongyang Jingbeituan de zhizhanyuan ye
山沟; 我們 中央 警备团 的 指战員 也
dou cong Wangjia Ping, Yangjia Ling, Zaoyuan, Wenhua Gou
都 从 王家 坪、楊家 岭、枣园、文化 沟
……de shantou shang, shangou li, chaluokou tiaojinle hao-
……的 山头 上、山沟 里、岔路口 跳进了 壕
gou, meige ren dou duanzhe qiang, ba yanjing zhengde
沟, 每个 人都 端着 槍, 把 眼睛 睜得
yuanyuande xiang simian guancha liaowang. Yishashi, dao-
圓圓的 向 四面 观察 了望。一霎时, 到
chu dou shi jingqiaoqiao de, kanbujian yige renying, zhi
处 都是 靜悄悄的, 看不見 一个 人影, 只
you liang-san zhi laibuji qianzou de huise maolü, hai zai
有 两 三 只 来不及 牵走 的 灰色 毛驢, 还 在
hebian ziyou-zizaidi chicao, yiqun yiqunde gezi hai zai qing-
河边 自由自在地 吃草, 一群一群的 鴿子 还 在 晴
langde tiankong feixiang. Bu yihuir, wengwengde mada
朗的 天空 飞翔。不一會兒, 嗡嗡的 馬达

sheng, dong-dong-dong, da-da-da de jiqiang sheng, cong tian-
声, 咚咚咚、噠噠噠的机枪声, 从 天
kong cong dimian jiaoxiang cheng yi pian. Jiezhe honglong-
空 从 地面 交响 成 一片。接着 轟隆
long, honglonglong de lianxu baozha sheng zhendang shan-
隆、轟隆隆 的 連續 爆炸 声 震蕩 山
gu. Xiaoyan mantian, chentu feiyang, jishi jia Mei zhi
谷。硝烟 漫天, 塵土 飞揚, 几十 架 美 制
Jiang ji jiu ba neizhan de yanhuo shaojinle hepingde
蔣 机 就 把 內战 的 烟火 烧进了 和平的
Yan'an.
延安。

Yiqunyiqunde di ji cuanru Yan'an shangkong yihou, jiu
一群一群的 敌机 窜入 延安 上空 以后, 就
jizhong mubiao xiang wo Dang-Zhongyang suozaidi Yang-
集中 目标 向 我 党 中央 所在地 楊
jia Ling, Mao zhuxi zhudi Wangjia Ping yidai dikong saoshe,
家 岭、毛 主席 住地 王家 坪 一带 低空 扫射,
jiti toudan. You ji ke zhongbang zhadan zheng luo zai
集体 投弹。有 几 顆 重磅 炸弹 正 落 在
Wangjia Ping de shantou shang, hai you yi ke luo zai ju
王家 坪 的 山头 上, 还 有 一 顆 落 在 距
Mao zhuxi zhusuo bu yuan de difang. Dishang zhacheng yi-
毛 主席 住所 不 远 的 地方。地上 炸成
ge yuanyuande da shenkeng, haoxiang xiao chitang yiyang.
个 圓圓的 大 深坑, 好象 小 池塘 一样。
Suiran yaomen tong chuanguhu ye hushanhushandi laihui zhi
虽然 窑門 同 窗戶 也 呼扇呼扇地 来回 直
yaohuang, danshi Mao zhuxi hai zai yaodong li, fu zai
搖晃, 但是 毛 主席 还 在 窑洞 里, 伏 在
bangongzhuo shang kan wenjian, ta haoxiang shenme ye mei
办公桌 上 看 文件, 他 好象 什么 也 沒

tingjian, zhishi chenjingdi shensizhe. Zai ta shenbian de
听见，只是沉静地深思着。在他身边的
jige tongzhi dou tixin-diaodandi paoqu qing ta kuai dao
几个同志都提心吊胆地跑去请他快到
fangkongdong li qu, ta hen bu zaiyi di xiaozhe shuo: “Bu
防空洞里去，他很不在意地笑着说：“不
yaojin! Yaodong zheme hou!” Zheng shuozhe, wo tuan Xiao
要紧！窑洞这么厚！”正说着，我团肖
canmou nazhe yi da kuai zhadan popian, congcongdi zou dao
参谋拿着一大块炸弹破片，匆匆地走到
Mao zhuxi mianqian, hen guanqie you hen jiaolü di dui Mao
毛主席面前，很关切又很焦虑地对毛
zhuxi shuo: “Zhuxi! Qing kan! Zhe jiushi gangcai zai wai-
主席说：“主席！请看！这就是刚才在外
bian baozha de nage zhadanpian.” Mao zhuxi xiguandi wei-
边爆炸的那个炸弹片。”毛主席习惯地微
wei yi xiao, cong Xiao canmou shouli jieguo danpian, zai
微微一笑，从肖参谋手里接过弹片，在
shou Shang dianle yi dian fenliang, congrongdi shuo: “He!
手上掂了一掂分量，从容地说：“嗨！
Zhege hen hao a! Keyi da liang ba caidao shiyong.”
这个很好啊！可以打两把菜刀使用。”

Dang di ji qinru Yan'an de shihou, wo tuan zhongji-
当敌机侵入延安的时候，我团重机
qianglian de zhizhanyuanmen zai Wangjia Ping, Yangjia
枪连的指战员们在王家坪、杨家
Ling, Zaoyuan, Wenhua Gou de shanton zhendi shang, meng-
岭、枣园、文化沟的山头阵地上，猛
liedi dui kong sheji. Keshi tamen yi kanjian Wangjia Ping
烈地对空射击。可是他们一看见王家坪
shanqian shanhou luole bu shao zhadan, jiu ganmang ba
山前山后落了不少炸弹，就赶忙把

liu ting zhongjiqiang chongxin zucheng jiaocha huowang,
六挺重机枪重新組成交叉火网，
xiang Wangjia Ping shangkong mengliedi yiqi kaihuo. Ran-
向王家坪上空猛烈地一齐开火。燃
shaodan, chuanjiadan buduandi da-da-da fei xiang di ji shen-
烧弹、穿甲弹不断地噼噼啪啪飞向敌机身
pang. Zhexie jiqiang yi xiang, diren de zhandouji, hong-
旁。这些机枪一响，敌人的战斗机、轟
zhaji jiu turan shenggao le, ye bu gan zai zai yuanlaide
炸机就突然升高了，也不敢再在原来的
nage lao weizi toudan le.
那个老位子投弹了。

Zhe shi zai Wenhua Gou shantou zhendi shang zhandou
这时在文化沟山头陣地上战斗
de yi pai zhaanshimen, dou dengqi liang zhi da yanjing
的一排战士们，都瞪起两只大眼睛
dingzhe di ji, bian guancha bian sheji bian zai zuili ma-
盯着敌机，边观察边射击边在嘴里骂
zhe: "Tamade! You benshi ni wang di fei, ni qiwu laozi-
着: "他媽的! 有本事你往低飞，你欺侮老子
men meiyou gaoshepao, mei gaoshe jiqiang, keshi ping
們沒有高射炮，沒高射机枪，可是凭
zanmen zhezhong gaizhuangtuo, ye yao chi nimende rou,
咱們这种改装货，也要吃你们的肉，
he nimende tang!" Wang paizhang turan zhizhe xiang Nan
喝你們的湯!" 汪排长突然指着向南
fei de na jia feiji dahanzhe: "Tongzhimen! Nimen kan na
飞的那架飞机大喊着: "同志們! 你們看那
yi jia feiji de chibang laihui zhi huang, dagai shi zoushang
一架飞机的翅膀来回直晃，大概是挨上
le!" Yi banzhang shuo: "Kanyangzi hen xiang, ni kan! Ta
了!" 一班长說: "看样子很象，你看! 他

shi xiang hui taopaole yao!" Wang paizhang yimian guan-
是 向 回 逃跑了 哟!" 汪 排长 一面 观
cha Wangjia Ping de qingkuang, yimian xiang yi pai de
察 王家 坪 的 情况, 一面向 一排 的
tongzhimen hanzhe: "Tongzhimen! Xianzai dade hen bucuo.
同志們 喊着: "同志們! 現在 打得 很 不錯。
Wangjia Ping, Yangjia Ling de zhadan dou luode shao le,
王家 坪、楊家 岭 的 炸弹 都 落得 少 了,
toudan ye bu zhun le, dou luodao shan beihou qu le, zan-
投弹 也 不 准 了, 都 落到 山 背后 去了, 咱
men Dang-Zhongyang gen Mao zhuxi de weixian ye xiao
們 党 中央 跟 毛 主席 的 危险 也 小
le!" Quan-pai de sheshou, danyaoshou, guanchayuan, dou
了!" 全排 的 射手、 弹药手、 观察員, 都
zai haogou li shenchu tou lai xiang Wangjia Ping, Yangjia
在 壕沟 里 伸出 头 来 向 王家 坪、 楊家
Ling kan, yuanyuandi wangjian Mao zhuxi zhu de na pai
岭 看, 远远地 望見 毛 主席 住 的 那 排
yaodong hai shi zhengzheng-qiqidi zai shanjiao xia pailie-
窑洞 还 是 整整齐齐地 在 山脚 下 排列
zhe. Yushi meige ren de xin dou shutan xialai.
着. 于是 每个 人 的 心 都 舒坦 下来。

Di ji cong qingchen yizhi lunfan hongzha dao huang-
敌机 从 清晨 一直 轮番 轟炸 到 黄
hun. Duanhei, zhongjiqianglian de zhizhanyuanmen cai
昏. 断黑, 重机枪連 的 指战員們 才
pachule zhanhao, shenleshen yao, daleda tu, jiu cong
爬出了 战壕, 伸了伸 腰, 打了打 土, 就 从
shantou shang manman zouxialai, hui lianbu chi jintian
山头 上 慢慢 走下来, 回 連部 吃 今天
de di-er dun fan.
的 第二 頓 飯。

Quan-lian de zhi-zhi-yuan gabude chifan, dou yongdao
全連 的 指戰員 顧不得 吃飯，都 捫到
lianbu yaomen qian wen He zhidaoyuan: “Mao zhuxi hen
連部 窑門 前 問 何 指導員: “毛 主席 很
anquan ba.” He zhidaoyuan hen kendingdi shuo: “Dajia
安全 吧。” 何 指導員 很 肯定地 說: “大家
fangxin, gangcai tuanbu tongzhi: Mao zhuxi, Zhou fu-zhu-
放心， 剛才 團部 通知: 毛 主席、周 副主
xi tamen dou anquan, hai kuajiang zanmen dade hen hao!”
席 他們 都 安全， 還 夸奖 咱們 打得 很好!”
Jiezhe, Qiu lianzhang dui ge pai paizhang shuo: “Ge pai
接着， 丘 連長 對 各 排 排長 說: “各 排
chile fan zhihou, mashang ba jintian de zhandou jingyan
吃了 飯 之後， 馬上 把 今天 的 戰鬥 經驗
taolun yi xia, zhunbei mingtian de zhandou, geng qiao-
討論 一 下， 準備 明天 的 戰鬥， 更 巧
miaodi duifu di ji.”
妙地 對付 敵 機。”

Di-er tian, ganggang tianming, di ji you laile, hong-
第二 天， 剛剛 天明， 敵 機 又 來了， 轟
zhaji hai shi jizhong xiang Wangjia Ping, Yangjia Ling yi-
炸機 還 是 集中 向 王家 坪、 楊家 嶺 一
dai toudan. Dan zai wo zhongjiqiang huoli zuji xia, tou-
帶 投彈。 但 在 我 重機槍 火力 阻擊 下， 投
dan geng bu zhunque le. Keshi diren de zhandouji jintian
彈 更 不 準確 了。 可是 敵人 的 戰鬥機 今天
gen zuotian bu tong, tamen zhuanmen yazhi wo tuan zhong-
跟 昨天 不 同， 他們 專門 壓制 我 團 重
jiqianglian de huoli, buduande xiang shantou zhendi shi-
機槍連 的 火力， 不斷 的 向 山頭 陣地 實
xing fuchong saoshe he hongzha; tebie shi dui Wangjia
行 俯沖 掃射 和 轟炸； 特別 是 對 王家

Ping duimian shanton shang de zhendi zhade geng menglie.
坪 对面 山头 上的 陣地 炸得 更 猛烈。

Si-wu ge zhadan dou baozha zai yi pai zhendi zhouwei.
四、五 个 炸弹 都 爆炸 在 一 排 陣地 周围。

Zhendi gei zhata le, sheshou Zhang banzhang, danyaoshou
陣地 给 炸塌 了, 射手 张 班长, 弹药手

Wang dage bei zhaqilai de tu maizhu le. Ta lia yongli
王 大个 被 炸起来 的 土 埋住 了。他 俩 用力

xiangwai gongle yizhenzi, cai cong tuli zuanchulai, huo-
向外 拱 了 一 陣子, 才 从 土里 鑽出来, 活

xiang liang ge niren. Zhang banzhang caleca yanpi shang
象 两 个 泥人。张 班长 擦 了 擦 眼皮 上

de tu, zuili "Pei! Pei!" Tule ji kou tuomo shuo: "Hei!
的 土, 嘴里 "呸! 呸!" 吐 了 几 口 唾沫 說: "嘿!

Chadianr gei baoxiao le! Goude znotian chile kui! Jin-
差点 给 报銷 了! 狗日的 昨天 吃了 亏! 今

tian jiu lai baofu laozi! Buguan shi si shi huo, laozi zong
天 就 来 报复 老子! 不管 是 死 是 活, 老子 总

bu rang ni zha Wangjia Ping, Yangjia Ling."
不 讓 你 炸 王家 坪、 楊家 岭。"

Jiezhe ta you han: "Xiang zuobian zhuan yi! Kuai pao!"
接着 他 又 喊: "向 左边 轉移! 快 跑!"

Yushi san ge ren taizhe jiqiang, kangzhe zidan xiangzi, hu-
于是 三 个 人 抬着 机枪, 扛着 子弹 箱子, 呼

la yi xia jiu zhuan dao ling yige yubei zhendi shang qu le!
啦 一 下 就 轉 到 另 一个 預备 陣地 上 去 了!

Dangtian yeli ba dian zhong, Mao zhuxi zai yi zhan
当天 夜里 八 点 鐘, 毛 主席 在 一 盞

dai zhihao de shandongzhe de meiyoudeng guang xia, zixi
戴 紙罩 的 閃动着 的 煤油灯 光 下, 仔細

piyue zong-canmoubu songlai de yixie dianbao. Ye Zilong
批閱 总參謀部 送来 的 一些 电报。叶 子龙

tongzhi manmandi zou dao Mao zhuxi de shenbian, qing-
同志 慢慢地 走到 毛主席的 身边， 輕
qingdi dui Mao zhuxi shuo: "Zhuxi, zhunbei jintian wan-
輕地 对 毛主席 說: "主席， 准备 今天 晚
shang jiu dian zhong chufa, nin kan……" Mao zhuxi zhuan-
上 九 点 鐘 出发，您 看……" 毛 主席 轉
guo tou lai qiyidi wenzhe: "Dao shenme difang qu?" Ye Zi-
过 头 来 奇异地 問着: "到 什么 地方 去?" 叶 子
long tongzhi huida shuo: "Shiqing shi zheyangde, zhe liang
龙 同志 回答 說: "事情 是 这样的， 这 两
tian di ji zai Yan'an hongzha de hen lihail, dajia dou hen
天 敌机在 延安 轟炸 得 很 厉害， 大家 都 很
danxin zhuxi de anquan. Zhou fu-zhuxi, Bishi tongzhi,
担心 主席 的 安全。 周 副主席、 弼时 同志、
Peng-zong dou you zhege xinsi. Yinci qing zhuxi zaodian
彭 总 都 有 这个 心思。 因此 請 主席 早点
likai Yan'an, zhuan yi dao houfang qu." Mao zhuxi yansu
离开 延安， 轉移 到 后方 去。" 毛 主席 严肃
er you qinqiedi shuo: "Dajia dou hai meiyou dong, wo-
而 又 亲切地 說: "大家 都 还 沒有 动， 我
weishenme yao xian zou, wo bu he dajia yiyang ma? Diren
为什么 要 先 走， 我 不 和 大家 一样 嗎? 敌人
suiran chuixu shenme 'zhanlüe hongzha', keshi Yan'an de
虽然 吹嘘 什么 '战略 轟炸'， 可是 延安 的
shimin, jiguan he budui bu shi dou hen anquan? Zhongyang
市民、 机关 和 部队 不是 都 很 安全? 中央
Jingbeituan zhe liang tian bu shi dade hen hao ma? Pa
警备团 这 两 天 不是 打得 很 好 嗎? 怕
shenme?" Mao zhuxi shuodao zheli, ba huatou zhuan dao wo
什么?" 毛 主席 說到 这里， 把 話头 轉 到 我
tuan zhongjiqianglian shenshang lai le, ta huanxin er yan-
团 重机枪連 身上 来了， 他 欢欣 而 严

su di shuo: "Ting zong-can shuo, zuotian you liang jia bei
肃地說: "听 总参說, 昨天有 两架被
jishang de di ji, zai Luochuan fujin zhui luo le, tamen shuo
击伤的敌机, 在 洛川 附近 降落了, 他們說
zhe shi Yan'an de fangkong budui daxialai de, ni mashang
这是延安的防空部队打下来的, 你馬上
tongzhi zong-can, song liang kou da feizhu dao Zhongyang
通知 总参, 送 两口大肥猪到 中央
Jingbeituan jiangli tamen!" Ye Zilong tongzhi huida shuo:
警备团 奖励 他們!" 叶 子龙 同志 回答說:
"Wo mashang qu ban." Ta you gaosu Mao zhuxi shuo: Zhe
"我馬上 去办。" 他又告訴 毛主席說: 这
liu ting zhongjiqiang, shi tamen yong putongde pingshe
六挺 重机槍, 是他們用 普通的 平射
makeqin zhongjiqiang zhuangshang gaoshe jiazi he miao-
馬克沁 重机槍 装上 高射 架子和 瞄
zhunju gaizao cheng de. Mao zhuxi weixiaozhe shuo: "Na
准具 改造成 的。毛主席 微笑着說: "那
geng yinggai jiangshang luo!" Zheng zai zhe shi, wo tuan
更 應該 奖賞 罗!" 正在这时, 我团
shouqianglian de paizhang Shi Yuxi tongzhi jinlai shuo:
手槍連 的 排长 石玉璽 同志 进来說:
"Qiche yijing zhunbei hao, zhuxi de dongxi ye bandao qi-
"汽車 已經 准备好, 主席的东西也 搬到 汽
che shang le, kan ji dian zhong chufa." Mao zhuxi turan
車上 了, 看 几点鐘 出发。" 毛主席突然
yansu er you kending di dadao: "Jintian wanshang wo bu
严肃而又 肯定地 答道: "今天 晚上 我不
zou, nimen huang shenme ne?"
走, 你們 慌 什么 呢?"

Yeli jiu dian zhong, tuanbu gongjigu guzhang Wang
夜里九点鐘, 团部 供給股 股长 王

hongxing tongzhi, cong Wangjia Ping zong-canmoubu ling-
洪兴 同志, 从 王家坪 总参谋部 领
hui yijing shale de liang kou xuebaide da feizhu, mei kou
回 已经 杀了的 两 口 雪白的大肥猪, 每 口
yi bai duo jin, yong yi tou luozi yizhi tuodao Dengjia Gou
百 多 斤, 用 一 头 骡子 一直 驮到 邓家 沟
zhongjiqianglian de lianbu. He zhidaoyuan shuo: "Tong-
重机枪连 的 连部。何 指导员 说: "同
zhi men! Zhe shi women Mao zhuxi jiang gei women de liang
志们! 这 是 我们 毛 主席 奖 给我们的 两
kou feizhu, yinwei zuotian women dashangle de na liang
口 肥猪, 因为 昨天 我们 打伤了 的 那 两
jia di ji, luo zai Luochuan fujin le, women.....". "Mao
架 敌 机, 落 在 洛川 附近 了, 我们.....". "毛
zhuxi wansui!" "Mao zhuxi wansui!" "Jianjue baowe Zhong-
主席 万岁!" "毛 主席 万岁!" "坚决 保卫 中
yang!" "Baowe Mao zhuxi!" "Baowe Yan'an!" He zhidaoyuan
央!" "保卫 毛 主席!" "保卫 延安!" 何 指导
yuan hai meiyou shuowan, bei yi pian zhichong yunxiao de
员 还 没有 说完, 被 一 片 直冲 云霄 的
huanhu sheng he jianjue zhandou de shiyan daduan le.
欢呼 声 和 坚决 战斗 的 誓言 打断了。

Diren dui Yan'an de da hongzha, cong 3 yue 12 ri zao-
敌人 对 延安 的大 轟炸, 从 3 月 12 日 早
chen, yizhi lunfan hongzha dao 18 ri huanghun, zheng-
晨, 一直 轮番 轟炸 到 18 日 黄昏, 整
zheng yige xingqi, xiaohaole shangqian-shangwan dun de
整 一个 星期, 消耗了 一 千 五 百 万 吨 的
gangtie, er tamen suoqude de zhanguo zhi buguo shaohuile
钢铁, 而 他们 所取得 的 战果 只 不过 烧毁了
yixie pingfang, shashangle yixie ji, gou, maolü he niu
一些 平房, 杀伤了 一些 鸡、狗、毛驴 和 牛